

Domstolsverkets tolkprojekt

Eva Elvingsson

Joakim Westerlund

Informationsmöte den 25 april 2017

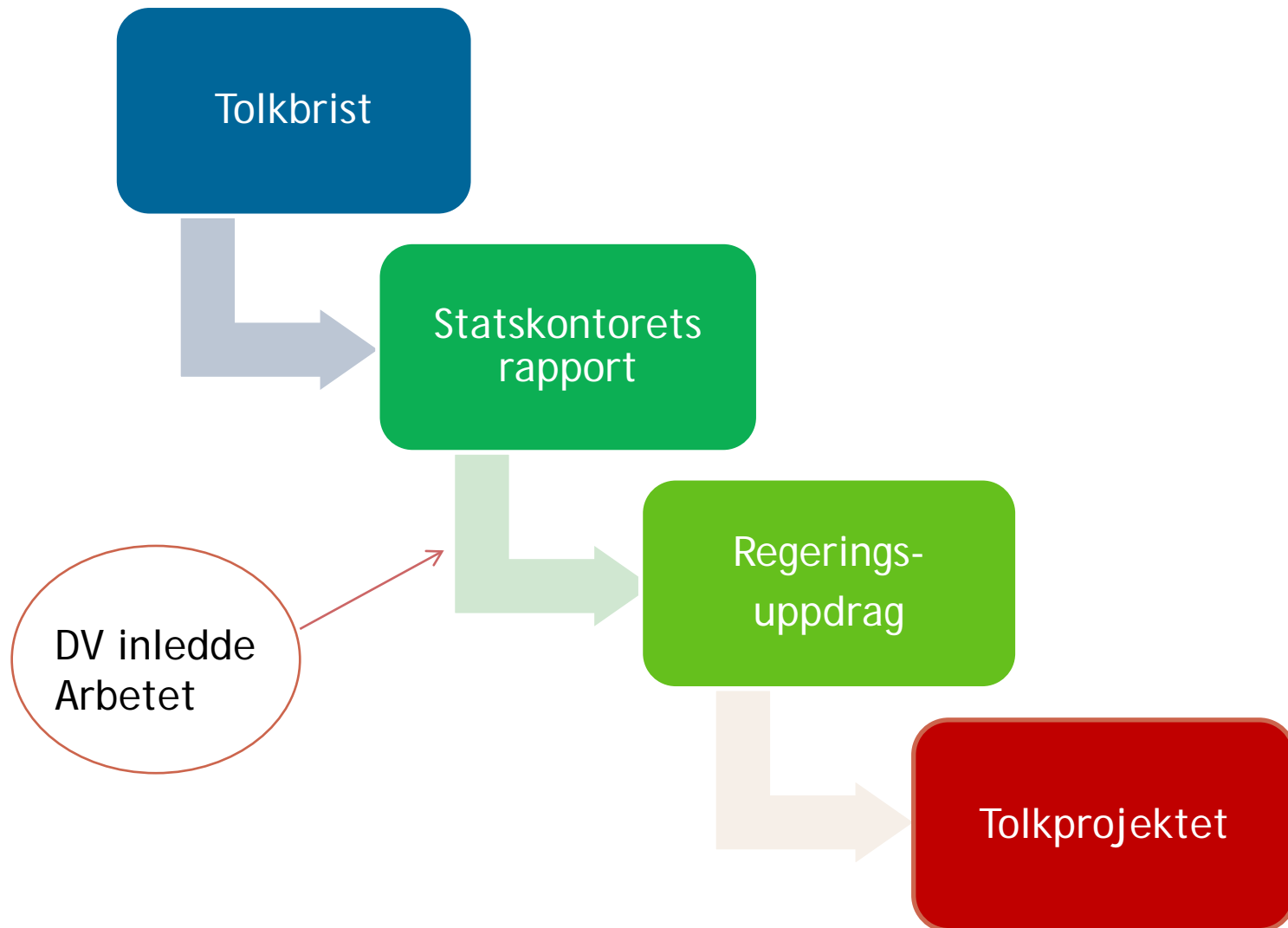


DOMSTOLSVERKET
SVERIGES DOMSTOLAR



TOLKPROJEKTET

Bakgrund - Sammanfattning



Regeringsuppdrag 2016-09-15

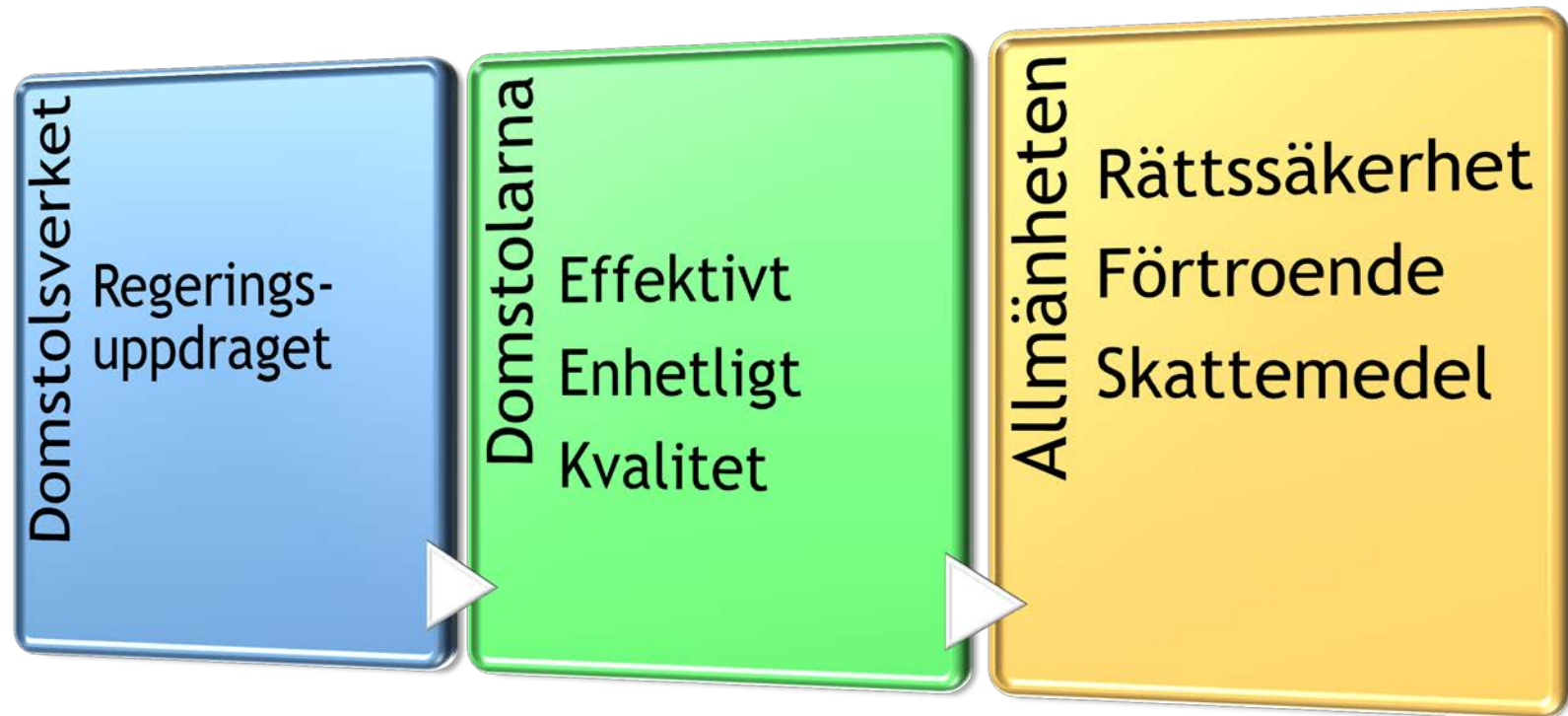
Uppdraget:

- Utveckla stödet till domstolarna i syfte att domstolarna arbetar mer effektivt vid användandet av tolkar.
- Utveckla en tolklösning för simultan tolkning på distans samt bygga ut videokonferensteknik.
- Utveckla och erbjuda utbildningar i tolkanvändning.

Redovisning:

Uppdraget ska redovisas i årsredovisningen för Sveriges Domstolar för 2017.

Vad vill vi uppnå?



Tolkprojektet - Projekt mål

- A. Gemensamma riktlinjer för anlitan­de av tolkar.
- B. Modell för tolksamordnare.
- C. E-utbildning domstolspersonal.
- D. Översyn av utbildning för dömande personal.
- E. Ökad kompetens om ramavtal (ingår i utbildning).
- F. Identifiering av möjlighet att ta fram statistik.
- G. Mall i Vera för tolkbeställning och ev. reklamation.
- H. Teknisk lösning för simultan tolkning med tolk på distans.



RIKTLINJER & E-UTBILDNING

Riktlinjer & E-utbildning

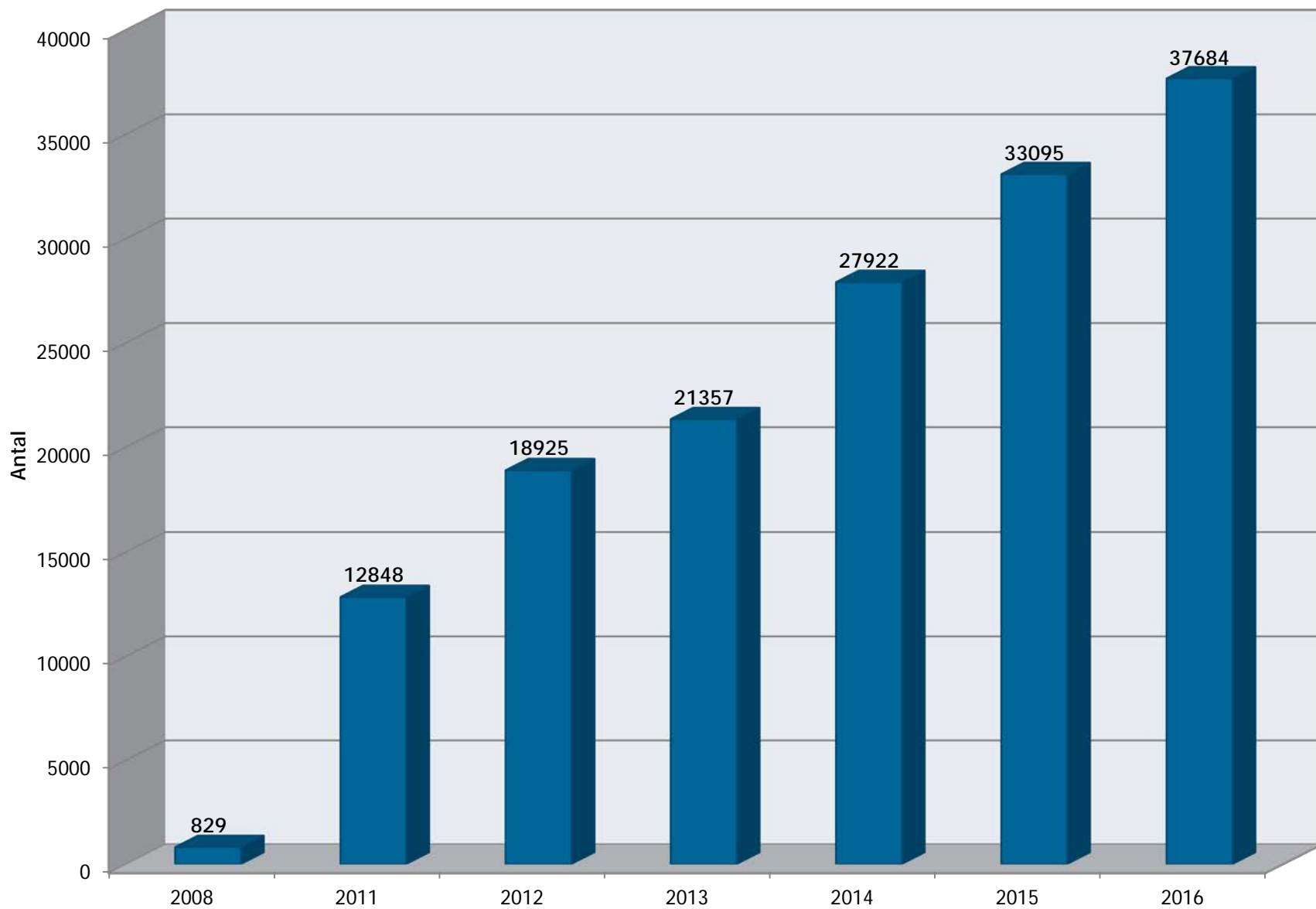
- Höja personalens kunskap
- Effektivare hantering
- Uppträda som enhetlig aktör
- Högre andel kvalificerade tolkar → rättssäkerhet
- Lyfta aktören tolk (i och utanför rättssalen)
- Värddomstolens ansvar

Domstolen och tolken
under hela processen

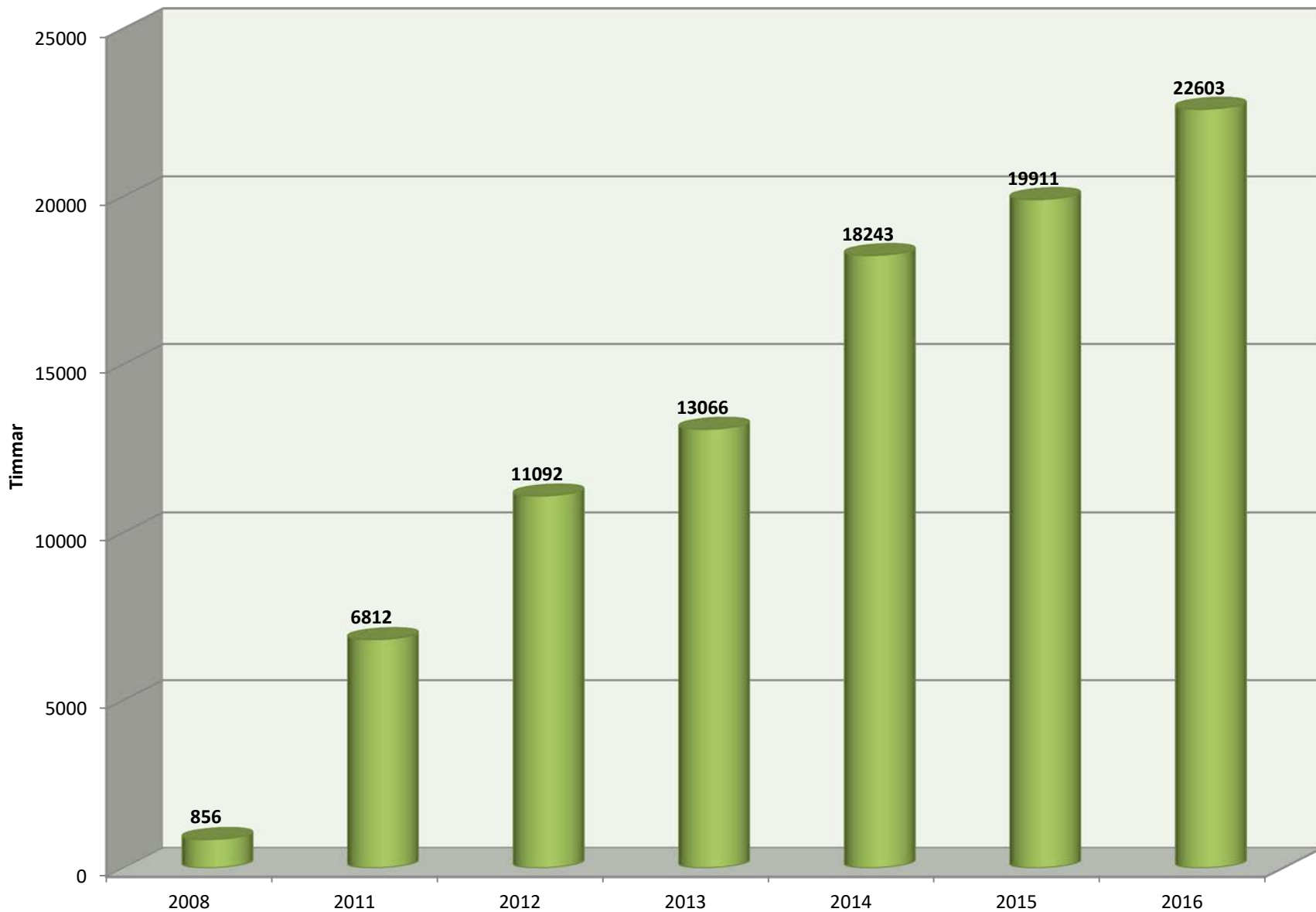


VIDEOTEKNIK

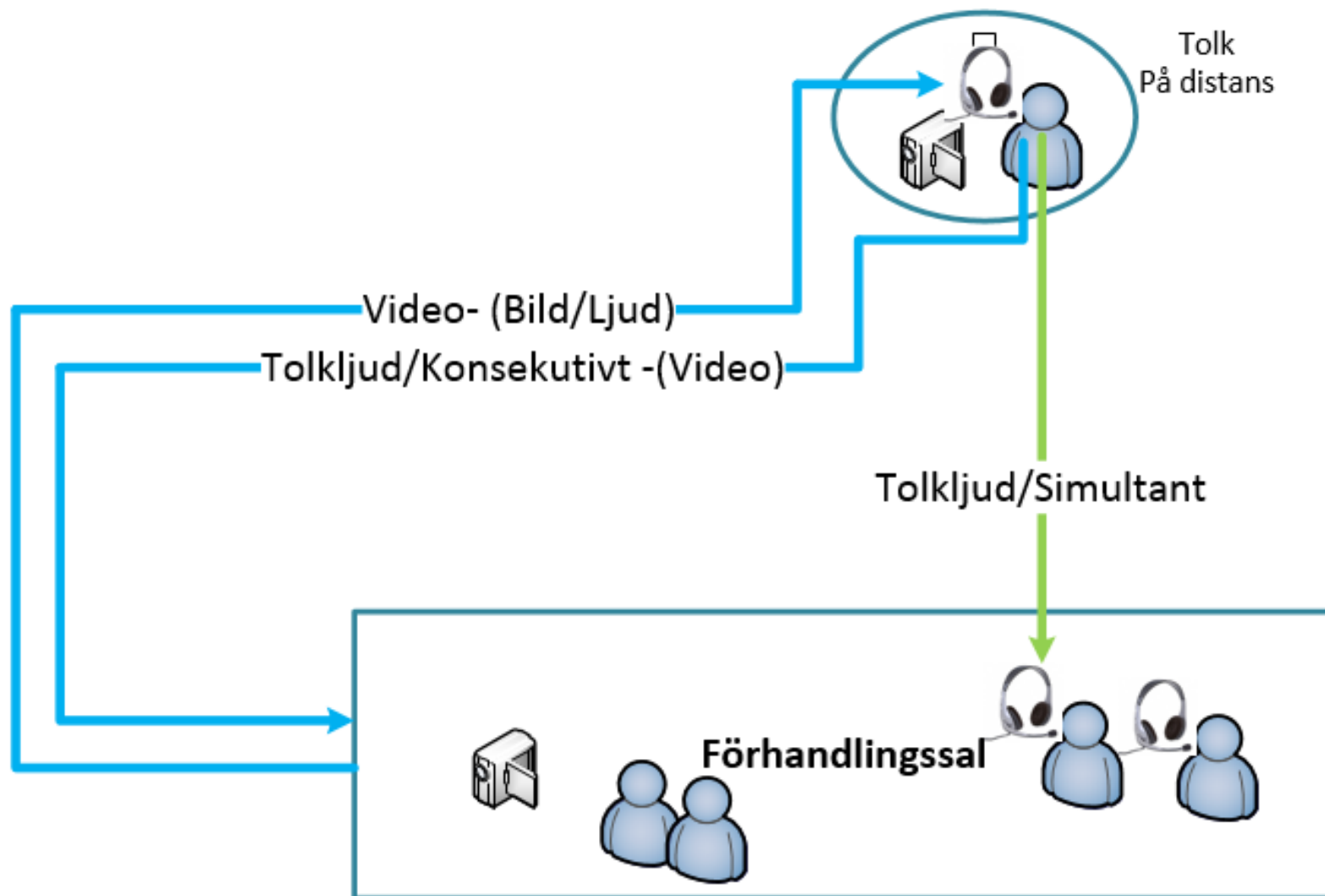
Antal Videokonferenssamtal i salar



Antal videokonferenstimmar i salar



Tolkscenario – Alternativ 1



JAN FEB MAR APR MAJ JUN JUL AUG SEP OKT NOV DEC

Södertörns tr Sal 10



Ångermanland Sal 1



Tolkrum

DV och Attunda Tr



Erfarenhetsutbyte
Domstolar/Rättstolkar



Utvärdering av teknik-
lösning



Göteborgs Fr Sal x
Stockholm Fr Sal x
Malmö Fr/Tr Sal x
Mora TR Sal x




Tolkrum

Göteborgs Fr



Luleå Fr Sal x
Hr Övre Norrland Sal x



 Start
Införande



METOD OCH LEVERANS

Metod och Leverans



- **Arbetsmetod:**
 - Nära samarbete med domstolsrepresentanter
 - Styrgrupp
 - Involvera externa aktörer (tolkar, tolförmedlare, advokater, myndigheter)
 - Tidig och bred kommunikation med samtliga domstolar (bl.a. DC-gruppsmöten i feb. 2017)
- **Leverans:** 2017 (Tekniken succesivt införande fram till 2020)

Frågor / Synpunkter?





SLUT!

Kontaktuppgifter:

Eva Elvingsson, Rättsenheten, DV
eva.elvingsson@dom.se

Joakim Westerlund, Enheten för verksamhetsutv., DV
joakim.westerlund@dom.se